

BESLUTNING Nr. 14/64

af 8. juli 1964

om de forretningsbøger og bilag, der af virksomhederne skal forelægges de tjenestemænd eller befuldmægtigede under Den høje Myndighed, der har til opgave at foretage undersøgelser eller kontrol på prisområdet

DEN HØJE MYNDIGHED HAR

under henvisning til artiklerne 8, 47, 60 til 64, 80, 82 og 86 i traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og

ud fra følgende betragtninger:

Den høje Myndighed har til opgave at sikre virkeliggørelsen af de mål, der er opstillet i traktaten, og specielt, at de forpligtelser, der gælder for virksomhederne i henhold til traktatens bestemmelser og de til dens gennemførelse vedtagne beslutninger, overholdes;

med henblik på løsningen af denne opgave, især på prisområdet, må der i virksomhederne gennemføres undersøgelser og kontrol af bøger og bilag;

disse undersøgelser og kontrolforanstaltninger kan kun være effektive, når de kendsgerninger og forhold, der for Den høje Myndighed udgør de nødvendige informationskilder, kan konstateres i forretningsbøger og bilag;

virksomhederne må derfor være i stand til at forelægge Den høje Myndigheds tjenestemænd eller befuldmægtigede forretningsbøger og bilag, der indeholder de oplysninger, der er nødvendige for en effektiv kontrol med overholdelsen af prisbestemmelserne;

disse undersøgelser og kontrolforanstaltninger skal endvidere gøre det muligt for Den høje Myndigheds tjenestemænd eller befuldmægtigede at konstatere værdien af de ikke-tilladte salg i henhold til artikel 64 i traktaten samt eventuelt virksomhedens omsætning i den i traktatens artikel 82 anførte betydning;

medlemsstaterne har i love og retsforskrifter gennemført bestemmelser om virksomhedernes forpligtelse til at foretage en korrekt bogføring; disse bestemmelser fastsætter imidlertid ikke sanktioner i det omfang, Den høje Myndigheds interesser kræver det;

virksomhederne er med henblik på undersøgelse eller kontrol forpligtet til at stille samtlige de forretningsbøger og bilag til rådighed for Den høje Myndighed, som denne

behøver til gennemførelse af sine opgaver. Derudover må det specielt forhindres, at virksomheder kan unddrage sig en effektiv undersøgelse under påberåbelse af, at der ikke findes bøger og forretningsbilag;

det er derfor nødvendigt, at der i overensstemmelse med artikel 47 i traktaten pålægges virksomhederne forpligtelse til at føre forretningsbøger med alle bilag, for at de kan stille disse til rådighed for personer, der af Den høje Myndighed har fået til opgave at gennemføre undersøgelser eller kontrol;

uanset de forpligtelser, der påhviler virksomhederne efter den enkelte stats lovgivning om bogføringspligt, må der af den nævnte grund i en for samtlige virksomheder bindende beslutning fastsættes bestemte krav til bogføring;

virksomhederne må desuden for hvert salg udstede en faktura eller et andet bilag, der indeholder de for udøvelsen af en effektiv kontrol nødvendige oplysninger;

den forpligtelse, der er pålagt virksomhederne med hensyn til opbevaring af forretningsbilag, må tidsbegrænses, idet Den høje Myndigheds opgaver, der kan nødvendiggøre undersøgelser på prisområdet, må tages i betragtning,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:*Artikel 1*

Virksomhederne skal i det mindste have følgende forretningsbøger og bilag og stille dem til rådighed for Den høje Myndigheds tjenestemænd eller befuldmægtigede ved en kontrol eller undersøgelse på prisområdet:

a) ordrebilagene med den pågældende korrespondance, ordnet således, at kontrol er mulig;

b) ved samtlige salg en genpart af fakturaen eller et andet i forbindelse med bogføringen udfærdiget dokument, der mindst indeholder følgende oplysninger:

- køberens navn og adresse,
- den solgte vares art, kvalitet og mængde,

- faktura- og leveringsdato,
- pris og samtlige øvrige salgsbetingelser;

disse bilag skal være ordnet således, at det er muligt at kontrollere bogføringsforholdene;

c) en salgsbog eller et andet bilag i forbindelse med bogføringen, hvori samtlige salg opføres kronologisk, og mindst med angivelse af salgsdokumentets dato, kundens navn eller fakturanummeret og de beløb, der skal betales;

d) en kassebog, hvori samtlige af kassen foretagne indkasseringer og udbetalinger er opført kronologisk med angivelse af dato, køberens navn og beløbet, og som er ført således, at kassebeholdningen til enhver tid kan kontrolleres;

e) uddragene af bank- og postkonti og de øvrige bilag til sådanne konti, særskilt for hvert pengeinstitut og ordnet kronologisk på en måde, der muliggør kontrol til enhver tid af saldoen;

f) indbetalingsbilagene, kvitteringer, notater og konto-udtog vedrørende udbetalinger og indkasseringer under en form, der muliggør kontrol af den under litra d), nævnte kassebog;

g) konti, ført for hver enkelt kunde, hvorpå samtlige beløb, der skyldes og er betalt af kunderne, indføres med

angivelse af dato; det er ikke nødvendigt at føre sådanne konti, når disse beløb med angivelse af dato indføres i salgsbogen eller i det i øvrigt i overensstemmelse med litra c), førte bilag.

Artikel 2

Virksomhederne skal kunne forelægge Den høje Myndigheds tjenestemænd eller befuldmægtigede, der varetager kontrol- eller undersøgelsesopgaverne, deres forretningsbøger og bilag for det løbende kalenderår og for mindst de fem foregående kalenderår.

Artikel 3

Over for virksomheder, der unddrager sig de forpligtelser, der fremgår af denne beslutning, kan sanktionerne i henhold til traktatens artikel 47, stk. 3, iværksættes.

Artikel 4

Denne beslutning offentliggøres i De europæiske Fællesskabers Tidende. Den træder i kraft 1. november 1964.

Denne beslutning er behandlet og vedtaget af Den høje Myndighed på dens møde den 8. juli 1964.

På Den høje Myndigheds vegne

Dino DEL BO

Formand